

З А П И С Н И К
СА САСТАНКА
УДРУЖЕЊА СТАЛНИХ СУДСКИХ ПРЕВОДИЛАЦА И ТУМАЧА СРБИЈЕ
одржаног 16. октобра 2019. године у Београду

број:

Дневни ред:

1. Резиме активности током 2019. године
2. Извештај о предстојећим активностима
3. Актуелни проблеми у професији (случајеви украденог печата, употреба ћирилице у преводима судских преводаца, несавесни преводи и кривичне пријаве – коме се обратити за заштиту, погрешан превод и кривична пријава, фалсификовање исправа, установа за контролу рада судских преводаца)
4. Разно

Закључци са стручног састанка:

- ✓ Усвојен је предлог формирања *ad hoc* етичке комисије Удружења за утврђивање околности спорних случајева судског превођења (трочетвртинском већином).
- ✓ Усвојен је предлог за проналажење опција осигурања за преводе, које ће бити необавезно за чланове, али би постојало као могућност (трочетвртинском већином).
- ✓ Усвојен је предлог да се Министарству правде пошаље иницијатива за усвајање прописа за континуирану квалификацију судских преводаца (једногласно).
- ✓ Усвојен је предлог да се наредна конференција УССПТС, и оне након ње, одржавају у новом термину, на пролеће: април-мај у складу са термичким могућностима (трочетвртинском већином).

Под тачком разно било је питања:

- да ли се може поновити стручни састанак или барем тражити писмено образложење за коришћење личних података наручилаца превода у сврху уноса у Дневнику извршених превода?
- да ли смо заинтересовани за штампање налепница за преводе који би ограничили могућност фалсификовања.

Током изузетно конструктивне дискусије дато је више предлога које је потребно даље разрађивати и у складу с могућностима у удружењу формирати званичан став удружења.

У Новом Саду, 18. октобра 2019. године

Записник саставио
Секретар УССПТС
Весна Савић

За УССПТС
Председник
Слађана Милинковић